Pinakes | Πίνακες : Textes et manuscrits grecs

[COTE] Numéro diktyon : 73240

Vaticano, Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. copt., 009

Remarque :

Codex copticus (Bohairico sermone) et arabus

Equipe Référente :

ParaTexBib

Auteurs :

- Rédigé par : MUELLER Matthias
- Vérifié par : LORRAIN Agnès

Identifiants

Répertoire	Numéro	Url	Remarque
Vatican numérisation	Vat. copt. 009	Lien	

Contenu

Numéro	Folios	Siècle	Date	Support Principal	Remarque	Copistes, Possesseurs & Autres	Révision
1.A	001-19, 021-504	13	1270	Papier			

Témoins (28)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
001	Annotationes	Annotatio anagraphica copistae					13	1270	Widmungsvermerk: im Namen eines Michael al-Hakîm abu Halîkah an das Antonius-Kloster in der Wüste von al-Arabah; Schreiber: Gabriel, geschrieben in der Kirche des hl. Mercurios in Kairo in Gegenwart des Stifters am 3. Barmanat 986 Märtyreraera, d.i. 5. Rajab al-Asam 668 (AH) = AD 1270	
002-2v	Eusebius Caesariensis	Epistula ad Carpianum	● CPG 3465.1				13	1270		**Titulus initialis** □□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□ □□□□ (Copt. trad.:Mit G **Incipit** □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ (Copt. trad.: Ammonius, der Alexandri **Desinit** □□ □□□□□□ □□†□□□□□□ □□† □□□□□ : ⲥ□□□ □□□□□□ⲥ□□ □□□□ ϩ□□□□□□□□□□ streiten, auf dass wir vor den Versuchungen erretten werden, währe

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
003v-14	Eusebius Caesariensis	Canones Euangeliorum	● CPG 3465.2				13	1270	f. 14v leer	**Textus** □□ϣ□□□ □□□□□□ : □ϥ†□□† □ϩ□□ϥ □ϫ□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ : □ **Desinit** □□ϫ□□ □□□□ □ϫ□□□□ □□□□□□ : □□□ϥ□ϩ□□□□ □ϫ□□□□□□□□□□ : □□□□□□□□□□ ihn die Stellen wissen liess, in denen sich die vier Evangelien entspr
015	Inuocationes copticae ante libros biblicos positae	Inuocatio ante Matthaei euangelium posita					13	1270		**Incipit** ϩ□□□□□□ □□□□□ □□□□ϣ□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ (Copt. trad.: Im Name **Desinit** □□□ϩ ϩ□□ϩ□□ □□□□□ □□□ϩ□□□ □□ □□□ϥ (Copt. trad.: ... und in allem is

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
015-15v	Recapitulationes, programmata et indices rerum biblicarum	Recapitulatio coptica de diuisione euangelii sec. Matth.					13	1270		**Incipit** □□□ϩ □□□□□ϣ□ □□□□<□ϣ>□□□□□□□ □□□ □□□□□ ϩ□ⲭ□□ □□□□ ϩ□□□□ Glaubens.) **Desinit** □□□ϩ □\□/□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ • □□□ Evangeliums nach Matthäus: Es sind 68 grosse, 93 zur Mitte gehöre **Stichometria et alia numerica** cf. supra
015v-16v	Prologi Librorum Biblicorum	In Matth.: argumentum copticum					13	1270		**Incipit** □\□/□□ϩ□□ □□□□□□□□□□□□□□ ϩ□□□□□□□ □□□ϩ□□□□□□ ϩ□□□□□□□□□□□ □□ □□□†□□□□□ □□□ϩ□□ □□□†□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□ϩ □□ⲭ□□□ ϩ□□□□ⲭ□□ ⲭ übersetzte es der heilige Johannes, der Sohn des Zebedäus, in Aspo seien.) **Textus** □\□/□□ϩ□□ □□□□□□□□□□□□□□ ϩ□□□□□□□ □□□ϩ□□□□□□ ϩ□□□□□□□□□□□ □□ □□□†□□□□□ □□□ϩ□□ □□□†□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□ϩ □□ⲭ□□□ ϩ□□□□ⲭ□□ ⲭ □□□□ϩ□□□□□□ □□□ □□□□□□□ϩ† □□□□□□□□□□□ □□□ϩ □ϥϩ□□□ϣ □□□ϥ ϩ□□□ geschrieben wurde, wurde es in Jerusalem gepredigt. Dann übersetz man fand in einem anderen Buch, dass es 2800 Wörter seien. Das E Juden, die glaubten. Und er predigte es in Jerusalem und Tyros und **Desinit** □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□ □□□□ □□□\□□/ϩ□□□□□ ϩ□□□□□□ϩ□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ (Copt. trad.: Das E Juden, die glaubten. Und er predigte es in Jerusalem und Tyros und

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
016-19	Capitula librorum biblicorum	In Matth.: capitula					13	1270	Capitula-Liste ist Übersetzung des gr. Textes bei von Soden, 407–409 (Stichproben)	**Incipit** □□□ϩ □□□□ ⲡ□□□□□□□□□□ ⲡ□□□ϣϯ ⲡ□□□□ϭ□□ϥ □□□□ ⲡ<ϯ□□□>□□□□□□ □□ ⲛ Inhalte. 1 Das Wissen über die Magoi) **Desinit** □□□□ □□□□□ □□□□□□ⲡ□□□□□□□ □□□□□ϫ□□ⲡ□□ ⲡ□□□□□□ ⲡ□□□□ϭ□□□ □□□□□
019	Annotationes	Annotatio maior copistae					13	1270	f. 19v offenbar leer (nicht in VMR). f. 20 gehört zu un. prod. 3A, f. 20r offenbar leer (nicht in VMR) f. 21rv und 22r offenbar leer (nicht in VMR)	**Textus** □□□□□ϩ□□□ ϭ□□□□□□□□□□ ⲡ□ϯ □□□□□□□ □□□ϥ□□ϣϯ □ϭ□□□□□□□□□□□□□□ □
022v	Imagines	Imago picta					13	1270	Evangelist Matthäus vor thronendem Christus	**(Vis. contenu) scène** **(Vis. position) pleine page**

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
023-140v	Testamentum nouum	Euangelium sec. Matthaeum					13	1270	f. 141 leer	**Titulus initialis** ευαγγελιον κατα Ματθαιον (Copt. trad.: Evangelium nach Matthäus **Titulus finalis** ευαγγελιον ζωης κατα Ματθαιον στιχοι □□□□ κεφαλαια ϥ□□□ εν ειρ **Stichometria et alia numerica** cf. supra
142-142v, 142v-143	Inuocationes copticae ante libros biblicos positae	Inuocatio ante Marcum euangelium posita					13	1270	Einleitung ist zweigeteilt. Recapitulationes sind eingeschoben, siehe unten. Koptische Seitenzählung beginnt wieder bei 1 auf f. 143r, nicht auf f. 142r!	**Incipit** ΣΥΝΘΕΟΣ ΠΑΤΕΡ ΚΕ ΙΟΣ ΚΕ ΤΟ Π□Ν□Α□ ΑΓΙΟ □ϥ□□□□□ϥ □□† □□ □□□□ uns die Hand reichen. ...) **Desinit** □□□ϩ □ϥ□□ϩ□□□ □□□□□□□□□ <□>□□ϥ□□□ □□□□□□ϩ : □ϥ□□□ □□□ □□□□ : ermangeln und ob unserer Verfehlungen.)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
142v-143v	Recapitulationes, programmata et indices rerum biblicarum	Recapitulatio coptica de diuisione euangelii sec. Marc.					13	1270		**Textus** [illegible] [illegible] (Copt. trad.: Friede Kapitel, deren Inhalt darin versammelt ist, ist: 48 grosse, 54 zur Mit **Stichometria et alia numerica** cf. supra.

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
										Incipit □□□ϩ □ϥϩ□□□ⲱ □□□ϥ ϯ□□†□□□□□ □□□□† □□□□□□□□ⲱ □□□ϥ ϯ□□†□□□□□ □ vierten Jahr Regierung des Claudius zwölf Jahre nach der Himmelfah **Desinit** □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□ϩ □□□□□□□□□□□□□□ □□□ϩ □ϥϩ□□□ⲱ □□□ϥ □ⲭ□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□ ϯ□□†□□□□□ □□□□ heiligen Vaters, Evangelisten und Märtyrers Markus. Er ist einer der ehrwürdiger Vater Petrus predigte es in der Stadt Rom. Dann schrie
142v-143v	Prologi Librorum Biblicorum	In Marc.: argumentum copticum					13	1270		

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
143v-145	Capitula librorum biblicorum	In Marc.: capitula					13	1270	Capitula-Liste ist Übersetzung des gr. Textes bei von Soden, 407–409 (Stichproben)	**Incipit** □□□ϩ □□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□ □□ □□ □□□□ □□ □□□□□□□ **Desinit** □□□□ □□ □□□ϥ□□□□□□ □□□□□□□ □□□□ϭ□□□ □□□□□ (Copt. trad.: 48 Über
145v	Imagines	Imago picta					13	1270	Evangelist Markus mit Erzengel Michael	**(Vis. contenu) scène** **(Vis. position) pleine page**
										Titulus initialis ευαγγελιον κατα Μαρκος (Copt. trad.: Evangelium nach Markus) **Titulus finalis** ευαγγελιον ζωης κατα Μαρκος στιχος □□□□□ κεφαλεον □□□□ (Copt. **Stichometria et alia numerica** cf. supra.
147-229v	Testamentum nouum	Euangelium sec. Marcum					13	1270	f. 230 leer	
231-234v	Inuocationes copticae ante libros biblicos positae	Inuocatio ante Lucam euangelium posita					13	1270		**Incipit** ϩ□□□□□□ □□□□□ □□□□ϣ□□□ □□□□□ □□□□□□ □□(□□□□) (Copt. trad.: Im N **Desinit** □□□ϩ □ϥϯ □□□□□□□ϥ ϩ□□□□ϥ□□□□□□□□□ ϫ□ϥ□□□□□□□□ ϫ□ϥϭ□□□ □ϫ□□□ ihm.)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
231v	Recapitulationes, programmata et indices rerum biblicarum	Recapitulatio coptica de diuisione euangelii sec. Luc.					13	1270		**Textus** □□□□□ϩ□□□ ϭ□□□□□□□□□ □□† □□□□□□□□□□□□ □□□ϩ□□□ϣ □□□□□□□□□□□□ □□□□ϣ† □□□□ □□ □□□□□† □□□□ □□ □□□□□ϫ□□□ □□□□□□ <□>ϥ†□□† □ Amen. Und die Anzahl seiner Kapitel nach der festgelegten Ordnung **Stichometria et alia numerica** cf. supra

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
231v	Prologi Librorum Biblicorum	In Luc.: argumentum copticum					13	1270		**Textus** □ϥ□ϩ□□ □□□ϥ□□□□□□□□ ϩ□□□□□□□ □□□□□□□□□ ϩ□□†□□ⲥ□□□□ □□□□□□ □ (Copt. trad.: Er schrieb sein Evangelium in der Sprache der Grieche ihn Alexandria geschrieben habe. Und er ist 3000 Wörter.)
232-234v	Capitula librorum biblicorum	In Luc.: capitula					13	1270	Capitula verglichen mit der Liste bei von Soden, 409–411, direkte Übereinstimmung, daher Übersetzung aus dem Griechischen: f. 235v leer.	**Incipit** □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□ □□□□□ des heiligen Lukas, des Evangelisten. Er ist einer der 70 Jünger (der **Desinit** □□□□ □□□□□□ □□□□□ϥϣ□□□ (Copt. trad: 93 Kleopas und sein Freund.)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
235v	Imagines	Imago picta					13	1270	Evangelist Lukas mit Erzengel f. 236 fehlt.	
237-384v	Testamentum nouum	Euangelium sec. Lucam					13	1270	koptische Seitenzählung beginnt wieder bei 1 auf f. 237r	**Titulus initialis** ευαγγελιον κατα Λουκαν (Copt. trad.: Evangelium nach Lukas) **Titulus finalis** ευαγγελιον ζωης κατα Λουκαν στιχος βω κεφαλεον q□ εν ιρηνη τω **Stichometria et alia numerica** cf. supra.
238v	Imagines	Imago picta					13	1270	Evangelist Johannes als alter Mann, vor ihm Maria	**(Vis. contenu) scène** **(Vis. position) pleine page**
385v	Inuocationes copticae ante libros biblicos positae	Inuocatio ante Iohannem euangelium posita					13	1270	Nur Titulus vorhanden.	**Titulus initialis** ϩ□□□□□□ □□□□□ □□□□ϣ□□□ □□□□□ □□□□□□ □□(□□□□) (Copt. trad.: Im N

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
385v	Recapitulationes, programmata et indices rerum biblicarum	Recapitulatio coptica de diuisione euangelii sec. Ioh.					13	1270		**Textus** ϧ□□□□□□□□□ □□† □□□□□ϩ□□□ □□□ϩ ϯ□□□□□□ ⲡ̀□□ϥ□□ⲱ† □□□ϭ□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □ϥ□□□x ϥ□□□ (Copt.trad.: Mit der Hilfe Gottes beginnen wir u Grosse Kapitel mehr als 20, zur Mitte gehörende 46, kleine sind es 2 **Stichometria et alia numerica** cf. supra

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
385v	Prologi Librorum Biblicorum	In Ioh.: argumentum copticum					13	1270	f. 386r leer Koptische Seitenzahlung beginnt auf f. 386r mit 1, d.h. auf der leeren Seite zwischen den Textteilen der Cap. bibl.	**Textus** [illegible] [illegible] 30. Jahr nach der Himmelfahrt unseres Herrn und Heilands Jesus Ch **Stichometria et alia numerica** cf. supra

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
386v-387v	Capitula librorum biblicorum	In Ioh.: capitula					13	1270	Capitula verglichen mit der Liste bei von Soden, 411, direkte Übereinstimmung, daher Übersetzung aus dem Griechischen, f. 388r leer f. 389r leer Koptische Seitenzahlung beginnt auf f. 386r mit 1, d.h. auf der leeren Seite zwischen den Textteilen der Prolog. bibl.	**Incipit** □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □ϣ□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□ϩ □ϥϩ□□□ϣ □□□ϥ ϩ□□†□□□□ □ϣ□□□ □□□ϩ □□□□ □□□ϣ Zebedeos, des Apostels und Evangelisten und gereinigter Jungfrau, Das Fest, das in Kana von Galilea stattfand) **Desinit** □□ □□ⲭ□□ϣ□ □ϩ□□□ □□ϭ□□ ϩ□ⲭ□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ ϣ□□□□ (Co

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
389v-504	Testamentum nouum	Euangelium sec. Iohannem					13	1270		**Titulus initialis** ευαγγελιον κατα Ιωαννην (Copt. trad.: Evangelium nach Johannes) **Titulus finalis** ευαγγελιον ζωης κατα Ιωαννην στιχος βυ κεφαλον ν εν ιρηνη τω κυ **Stichometria et alia numerica** cf. supra

Numéro	Folios	Siècle	Date	Support Principal	Remarque	Copistes, Possesseurs & Autres	Révision
2.B	020	13	1205				

Témoins (1)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
020v	Imagines	Imago picta					13	1205	Lt. Horner, Copt. Version NT North. Dialects I, lxii, Papier dicker, daher später als Rest der Hs., Text ist allerdings datiert, daher muss Hs. vor 1205 geschrieben sein	**Textus** □□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□ □□ϣϣ□□ □□□□□□ϑ □ϥϭ□□ □† □□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□ □□ □□□ Jesus Christus (der) Baum des Lebens(gr)/der Baum des Lebens(kop.) hat gesiegt. Gott, sei dem elenden Gôrgis barmherzig in der Zeit der heiligen Märtyrer 921 (d.i. 1205) **(Vis. contenu) autre élément figuratif**		